



粵港澳大灣區仲裁員名冊—粵港澳大灣區仲裁員(香港)申請表格
The Panel of Guangdong - Hong Kong – Macao Greater Bay Area Arbitrators—
Application Form for GBA Arbitrators (Hong Kong)

申請人須知

Notes for Applicants

1. 粵港澳大灣區仲裁員推薦程序(香港)下的指定仲裁及爭議解決機構及常設辦事處(下稱「指定機構」)為香港國際仲裁中心、香港海事仲裁協會、華南(香港)國際仲裁院、一邦國際網上仲調中心、上海國際仲裁(香港)中心、亞非法協香港區域仲裁中心、以及中國國際經濟貿易仲裁委員會香港仲裁中心(排名不分先後)。

The designated institutions under the GBA Arbitrators Nomination Exercise (Hong Kong) (“Designated Institutions”) are Hong Kong International Arbitration Centre, Hong Kong Maritime Arbitration Group, South China International Arbitration Center (HK), eBRAM International Online Dispute Resolution Centre, Shanghai International Arbitration (Hong Kong) Center, AALCO Hong Kong Regional Arbitration Centre and China International Economic and Trade Arbitration Commission Hong Kong Arbitration Center (listed in arbitrary order).

2. 申請人須向將其納入仲裁員名冊的指定機構提交書面申請。

Applicant must submit a written application via a Designated Institution of which he/she are included in its list of arbitrators.

3. 每名申請人於每輪申請只能遞交一份申請。若申請人加入超過一間指定機構內的仲裁員名冊，只需向當中一間指定機構提出申請。如有重複申請，所有申請將一律不獲處理。

Each applicant can only submit **ONE** application in each round of application. If an applicant is on the list of arbitrators of more than one Designated Institution, the applicant is only required to submit application to any one of these Designated Institutions. In the event of duplicate applications, all such applications will not

be processed.

4. 填寫本表格前請先細閱《粵港澳大灣區仲裁員名冊工作指引》。
Please read the *Working Guidelines on the Panel of Guangdong – Hong Kong – Macao Greater Bay Area Arbitrators* carefully before completing this form.

5. 申請人應注意符合所有推薦條件並不保證申請人必定會被列入粵港澳大灣區仲裁員名冊。香港特區政府律政司（下稱「律政司」）將考慮每宗申請的整體情況，包括申請人擔任仲裁員的年資、經驗、聲譽等因素，以確保獲推薦的仲裁員具有適切的專業資格和能力。粵港澳大灣區三地法律部門聯席會議（下稱「聯席會議」）對粵港澳大灣區仲裁員名冊的遴選和任命有最終決定和確認權。

Applicants are reminded that the fulfilment of all criteria for nomination do not guarantee being listed on the Panel of GBA Arbitrators. The Department of Justice of the Government of the Hong Kong SAR (“DoJ”) shall consider the overall circumstances of each application, including factors such as the seniority, experience and reputation of the applicant as an arbitrator, with a view to ensuring that the nominated arbitrators have appropriate level of professional qualifications and capabilities. The selection and appointment of arbitrators to the Panel of GBA Arbitrators is subject to the final decision and endorsement of the Guangdong – Hong Kong – Macao Greater Bay Area Legal Departments Joint Conference (“Joint Conference”).

（請在適當方格內加上“✓”號。）

(Please insert a “✓” in the appropriate box.)

甲部：申請人的個人資料

Part A: Personal Particulars of the Applicant

稱謂： Title:	<input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 女士 Ms. <input type="checkbox"/> 博士 Dr. <input type="checkbox"/> 教授 Prof.		
	<input type="checkbox"/> 其他 Other (請註明 Please specify: _____)		
中文姓名： Name in Chinese:	(姓氏) (Surname)	(名字) (First name)	
英文姓名： Name in English:	(姓氏 Surname)		
	(名字 First name)		
性別： Gender:	<input type="checkbox"/> 男 Male	<input type="checkbox"/> 女 Female	國籍： Nationality:

經常居住地: Place of Habitual Residence:	<input type="checkbox"/> 中國 (香港) China (Hong Kong) <input type="checkbox"/> 中國 (澳門) China (Macao) <input type="checkbox"/> 中國 (廣東) China (Guangdong) <input type="checkbox"/> 中國 (其他省份或城市) China (Other province or city) (請註明 Please specify : _____) <input type="checkbox"/> 海外 Overseas (請註明 Please specify : _____)
---	--

聯絡電話: Contact Number:	(電話區號) (Telephone Area Code)	(電話號碼) (Telephone Number)
--------------------------	------------------------------	---------------------------

電郵地址: E-mail Address:	
--------------------------	--

通訊地址: Correspondence Address:	
-------------------------------------	--

專業領域: Area of Expertise:		職位: Job Title/ Position:	
-----------------------------	--	-----------------------------	--

任職公司/機構名稱: Name of Organisation/ Firm:	
--	--

乙部: 申請人的仲裁員資格及經驗

Part B: Qualification and Experience of the Applicant as an Arbitrator

1.	<input type="checkbox"/> 本人獲香港和內地/澳門*的仲裁機構納入其仲裁員名冊。 (*請刪去不適用者) I am being included in the list of arbitrators by arbitral institutions in Hong Kong and Mainland/ Macao*. (*Please delete as appropriate)																								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>仲裁機構名稱 Name of arbitral institution</th> <th>仲裁機構地點 (香港/內地/澳門) Location of arbitral Institution (Hong Kong/ Mainland/ Macao)</th> <th>入冊日期 (年/月) Date of Empanelment (Month/ Year)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	仲裁機構名稱 Name of arbitral institution	仲裁機構地點 (香港/內地/澳門) Location of arbitral Institution (Hong Kong/ Mainland/ Macao)	入冊日期 (年/月) Date of Empanelment (Month/ Year)																					
仲裁機構名稱 Name of arbitral institution	仲裁機構地點 (香港/內地/澳門) Location of arbitral Institution (Hong Kong/ Mainland/ Macao)	入冊日期 (年/月) Date of Empanelment (Month/ Year)																							

	<input type="checkbox"/> 本人以附件形式提供相關證明文件副本。 I have attached a copy of the relevant documentary proof.
2.	本人具有累計 _____ 年擔任仲裁員的實務經驗。 I possess _____ years of experience as an arbitrator.
3.	本人累計擔任_____宗仲裁案件的仲裁員，並撰寫 ¹ 仲裁裁決 ² ，當中_____宗仲裁案件為跨法域案件 ³ 。其中 5 宗仲裁案件（最少 3 宗仲裁案件為跨法域案件）的詳情如下述。 (註：如有需要請另頁書寫) I have served as an arbitrator and drafted ¹ arbitral awards ² for _____ arbitration cases, of which _____ cases were cross-jurisdictional arbitration cases ³ . Details of 5 arbitration cases (at least 3 arbitration cases being cross-jurisdictional cases) are provided hereinbelow. (Note: Please use additional sheets where necessary)
仲裁案件 1 Arbitration Case 1	
(a) 申請人角色: Applicant's role:	<input type="checkbox"/> 獨任仲裁員 Sole Arbitrator <input type="checkbox"/> 首席仲裁員 Presiding Arbitrator <input type="checkbox"/> 仲裁庭成員 Member of the Arbitral Tribunal
(b) 仲裁語言: Language of the arbitration:	
(c) 涉及的司法管轄區: Jurisdiction(s) involved:	
(d) 仲裁類型: Type of arbitration:	<input type="checkbox"/> 機構仲裁 Institutional Arbitration: 由 _____ (仲裁機構名稱) 管理 Administered by _____ (name of arbitral

¹ 「撰寫」是指以獨任仲裁員的身份撰寫或以仲裁庭成員的身份提出過意見的仲裁裁決。

“Drafted” refers to arbitral awards which are drafted in the capacity of a sole arbitrator or to which one has contributed as part of a member of the arbitral tribunal.

² 「裁決」是指最終裁決，並不包括臨時裁決、中間裁決和部分裁決。

“Awards” refers to final awards, and do not include interim awards, interlocutory awards, or partial awards.

³ 「跨法域仲裁案件」是指仲裁案件中的爭議雙方及/或爭議事項涉及多於一個法域。

“Cross-jurisdictional arbitration cases” refers to an arbitration case in which the parties and/or the subject matter(s) in dispute involve more than one jurisdiction.

	institution) <input type="checkbox"/> 臨時仲裁 Ad-hoc Arbitration
(e) 作出仲裁裁決的日期: Date of rendering arbitral award:	_____年_____月 _____(Month/ Year)
(f) 爭議性質: Nature of the dispute:	
(g) 有關爭議的概述: Brief description of the dispute:	
仲裁案件 2 Arbitration Case 2	
(a) 申請人角色: Applicant's role	<input type="checkbox"/> 獨任仲裁員 Sole Arbitrator <input type="checkbox"/> 首席仲裁員 Presiding Arbitrator <input type="checkbox"/> 仲裁庭成員 Member of the Arbitral Tribunal
(b) 仲裁語言: Language of the arbitration:	
(c) 涉及的司法管轄區: Jurisdiction(s) involved:	
(d) 仲裁類型: Type of arbitration:	<input type="checkbox"/> 機構仲裁 Institutional Arbitration: 由 _____ (仲裁機構名稱) 管理

	Administered by _____ (name of arbitral institution) <input type="checkbox"/> 臨時仲裁 Ad-hoc Arbitration
(e) 作出仲裁裁決的日期: Date of rendering arbitral award:	_____年_____月 _____ (Month/ Year)
(f) 爭議性質: Nature of the dispute:	
(g) 有關爭議的概述: Brief description of the dispute:	
仲裁案件 3 Arbitration Case 3	
(a) 申請人角色: Applicant's role	<input type="checkbox"/> 獨任仲裁員 Sole Arbitrator <input type="checkbox"/> 首席仲裁員 Presiding Arbitrator <input type="checkbox"/> 仲裁庭成員 Member of the Arbitral Tribunal
(b) 仲裁語言: Language of the arbitration:	
(c) 涉及的司法管轄區: Jurisdiction(s) involved:	
(d) 仲裁類型:	<input type="checkbox"/> 機構仲裁 Institutional Arbitration:

Type of arbitration:	由 _____ (仲裁機構名稱) 管理 Administered by _____ (name of arbitral institution) <input type="checkbox"/> 臨時仲裁 Ad-hoc Arbitration
(e) 作出仲裁裁決的日期: Date of rendering arbitral award:	_____年_____月 _____ (Month/ Year)
(f) 爭議性質: Nature of the dispute:	
(g) 有關爭議的概述: Brief description of the dispute:	
仲裁案件 4 Arbitration Case 4	
(a) 申請人角色: Applicant's role	<input type="checkbox"/> 獨任仲裁員 Sole Arbitrator <input type="checkbox"/> 首席仲裁員 Presiding Arbitrator <input type="checkbox"/> 仲裁庭成員 Member of the Arbitral Tribunal
(b) 仲裁語言: Language of the arbitration:	
(c) 涉及的司法管轄區: Jurisdiction(s) involved:	

<p>(d) 仲裁類型:</p> <p>Type of arbitration:</p>	<p><input type="checkbox"/> 機構仲裁 Institutional Arbitration:</p> <p>由 _____ (仲裁機構名稱) 管理</p> <p>Administered by _____ (name of arbitral institution)</p> <p><input type="checkbox"/> 臨時仲裁 Ad-hoc Arbitration</p>
<p>(e) 作出仲裁裁決的日期:</p> <p>Date of rendering arbitral award:</p>	<p>_____ 年 _____ 月</p> <p>_____ (Month/ Year)</p>
<p>(f) 爭議性質:</p> <p>Nature of the dispute:</p>	
<p>(g) 有關爭議的概述:</p> <p>Brief description of the dispute:</p>	
仲裁案件 5 Arbitration Case 5	
<p>(a) 申請人角色:</p> <p>Applicant's role</p>	<p><input type="checkbox"/> 獨任仲裁員 Sole Arbitrator</p> <p><input type="checkbox"/> 首席仲裁員 Presiding Arbitrator</p> <p><input type="checkbox"/> 仲裁庭成員 Member of the Arbitral Tribunal</p>
<p>(b) 仲裁語言:</p> <p>Language of the arbitration:</p>	
<p>(c) 涉及的司法管轄區:</p>	

Jurisdiction(s) involved:	
(d) 仲裁類型: Type of arbitration:	<input type="checkbox"/> 機構仲裁 Institutional Arbitration: 由 _____ (仲裁機構名稱) 管理 Administered by _____ (name of arbitral institution) <input type="checkbox"/> 臨時仲裁 Ad-hoc Arbitration
(e) 作出仲裁裁決的日期: Date of rendering arbitral award:	_____ 年 _____ 月 _____ (Month/ Year)
(f) 爭議性質: Nature of the dispute:	
(g) 有關爭議的概述: Brief description of the dispute:	
<input type="checkbox"/> 本人以附件形式提供以上案件的仲裁裁決書。(註：該等仲裁裁決書有需要可經保密處理) I have attached a copy of the arbitral awards of the above arbitration cases. (Note: Such awards may be sanitised where necessary)	
語言能力 Language Proficiency	
<input type="checkbox"/> 本人熟練掌握以下語言: I am proficient in the following languages:	

語言 1: 普通話 粵語

Language 1: Putonghua Cantonese

語言 2: 英語

Language 2: English

語言 3: 其他 (請註明: _____)

Language 3: Others (Please specify: _____)

申請豁免 Application for Exemption

本人申請豁免以下一項或多項要求，並詳列申請豁免理由及附上證明文件 (包括但不限於該申請人在仲裁領域中所取得的卓越成就、重要貢獻等):

I would like to apply for exemption from one or more of the following requirements, with the reasons for applying for exemption set out below and supporting documents attached (including but not limited to the applicant's outstanding achievements and important contributions in the field of arbitration):

獲內地、香港或澳門其中兩地的仲裁機構納入其仲裁員名冊

Being included in the list of arbitrators by arbitral institutions in two out of the three places, namely Mainland, Hong Kong and Macao

具有累計五年以上擔任仲裁員實務經驗

Possessing more than 5 years of experience as an arbitrator;

累計擔任至少五宗仲裁案件的仲裁員並撰寫仲裁裁決，其中至少三宗仲裁案件為跨法域仲裁案件

Having served as an arbitrator and drafted awards for at least 5 arbitration cases, of which at least 3 were cross-jurisdictional arbitration cases

熟練掌握普通話 (或粵語) 和至少一門中文以外的語言

Proficient in Putonghua (or Cantonese) and at least one language other than Chinese

申請豁免理由:

Reasons for applying for exemptions:

丙部: 個人資料收集聲明

Part C: Personal Information Collection Statement

1. 收集資料的目的 : Purpose of Collection:

律政司、指定機構及聯席會議可能會使用申請人的個人資料作下列用途：

The DoJ, the Designated Institution and the Joint Conference may use the personal data provided in this application for the purposes of:

- (i) 與申請人聯絡; 及
Communications with the applicant; and
- (ii) 處理及審閱申請人是次申請。
To process and review the applicant's application.

2. 未能提供個人資料的影響：申請人必須提供律政司、指定機構及聯席會議所要求的個人資料。若未能提供任何此等個人資料，申請人之申請可能無法處理。

Consequence of Failing to Provide Personal Information: An applicant must provide the requested personal information to the DoJ, the Designated Institution and the Joint Conference. The application may not be proceeded if the requested information is not provided.

3. 查閱和更正的權利：根據香港《個人資料(私隱)條例》，申請人有權要求查閱及更正任何其提供給律政司、指定機構及聯席會議的個人資料。申請人如欲查閱或更正個人資料，請向所屬的指定仲裁機構作出書面要求。

Access and Correction Rights: Under the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance, an applicant has the right to request access to and the correction of his/ her personal data as retained by the DoJ, the Designated Institution and the Joint Conference. Applicants that wish to access or make corrections to their data should submit written requests to their respective Designated Institutions.

丁部: 申請人聲明及簽署

Part D: Applicant's Declaration and Signature

本人謹此聲明：

I hereby declare that:

1. 本人已細閱、明白及同意《粵港澳大灣區仲裁員名冊工作指引》及本申請表丙部所載之「個人資料收集聲明」。

I have read, understood and agreed to the *Working Guidelines on the Panel of Guangdong – Hong Kong – Macao Greater Bay Area Arbitrators* and the above Personal Information Collection Statement in Part C.

2. 本人擁護《中華人民共和國憲法》，擁護《中華人民共和國香港特別行政區基本法》、《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》。

I uphold the Constitution of the People's Republic of China, the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, the Basic Law of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China.

3. 本人職業道德良好，並確認沒有任何因不良名譽或違反職業道德受懲處的記錄（包括所屬仲裁機構或其他專業組織的紀律處分記錄）、以及並無任何刑事記錄。

I possess good professional ethics and confirm that I do not have any record of disciplinary action for disrepute or breach of professional conduct (including any disciplinary records issued by the respective arbitral institutions or other professional organisations), and do not have any criminal record.

4. 本人聲明是項申請中所提供的資料均屬完備及真實，並授權香港律政司、指定機構及聯席會議按需要處理、審閱及向相關仲裁機構核實所提供的任何文件及資料。

The particulars provided in this application are complete and accurate, and I authorise the DoJ, the Designated Institution and the Joint Conference to process, review and verify with the relevant arbitral institutions the documents and information provided as appropriate.

5. 本人僅向其中一所指定機構遞交一份申請。

I only submitted one application via one of the Designated Institutions.

6. 本人明白，申請人即使符合所有推薦條件，皆**不賦予**申請人對獲推薦或確認為「粵港澳大灣區仲裁員」的任何權利或任何合理期望。律政司將考慮每宗申請的整體情況，包括申請人擔任仲裁員的年資、經驗、聲譽等因素，以確保獲推薦的仲裁員具有適切的專業資格和能力。

I understand that the fulfilment of all criteria for nomination would **not confer** any right nor create any legitimate expectation on the applicant for being nominated or endorsed as a GBA arbitrator. The DoJ shall consider the overall circumstances of each application, including factors such as the

seniority, experience and reputation of the applicant being an arbitrator, with a view to ensuring that the nominated arbitrators have appropriate level of professional qualifications and capabilities.

7. 本人明白，聯席會議對粵港澳大灣區仲裁員名冊的遴選和任命有最終決定和確認權。聯席會議可按實際情況適時審視和修改《粵港澳大灣區仲裁員名冊工作指引》。

I understand that the selection and appointment of arbitrators to the Panel of GBA Arbitrators is subject to the final decision and endorsement of the Joint Conference, which may in light of actual circumstances review and revise the *Working Guidelines on the Panel of Guangdong – Hong Kong – Macao Greater Bay Area Arbitrators*.

申請人簽名：

Applicant's signature:

日期：

Date:

戊部：由指定機構填寫

Part E: For Office Use Only by the Designated Institution

是次申請由 _____ (指定機構名稱) 處理及審查。

The application is processed and vetted by _____ (name of Designated Institution).

指定機構印章：

Stamp of Designated
Institution:

日期：

Date: